

DISPOSIZIUNS
EN CASS
DA MORT



Tgi po pretender ch'el sa detti giu gugent cun ils uschè numnads "cass dal destin"? Ma malgrà tut sto in carstgaun conscient da sia responsabladad sa fatschentar da temp en temp cun "quai che vegn suenter", spezialmain sch'ins vul evitar ch'ils relaschads hajan anc ulteriurs problems pervia da las infurmaziuns che mantgan.

As pigliai in'ura peda, examinai Vossas mesiras da prevenziun ed empli ora las suandantas paginas. Infurmai Voss confamigliars che Vus hajas deponì questas annotaziuns en l'ordinatur cun las polissas da la VITA. Alura avais Vus il sentiment quietant d'avair fatg quai che Voss confamigliars spetgan da Vus. Nossas agenturas generalas e la VITA stattan gugent a disposiziun per ulteriurs cussegls.

Cuntegn



1. Infurmaziuns impurtantas e renviaments	2
Mesiras immediatas	2
1.1 Tgi che sto vegnir infurmà da mia mort	2
1.2 Giavischs concernent la sepultura	4
Suentar la sepultura	6
1.3 Sin tge è da far stim tar cassas e segiranzas?	6
1.4 Tgi po vegnir consultà sco cusseglader?	7
2. Nua è quai?	8
2.1 Documents impurtants per la successiun d'ierta	8
2.2 Clavs	9
2.3 Attests impurtants	10
2.4 Polissas da segiranzas	11
2.5 Quittanzas e mussaments	11
2.6 Contracts	12
2.7 Valurs	12
2.8 Duvairs	14
2.9 Ulteriuras infurmaziuns e disposiziuns	15
3. Varia	16

1. Infurmaziuns impurtantas e renviaments

Mesiras immediatas

1.1 Suenter mia mort èn d'infur- mar immediatamain:

Proxims parents:

Uffizi da stadi civil:
(Uffizi da sepultura)

In dals proxims parents annunzia il cass da mort tar l'uffizi da stadi civil (uffizi da sepultura) dal lieu da mort per reglar la sepultura. La procedura ed ils documents necessaris pon sa distinguer d'in lieu a l'auter.

Documents necessaris:

- Attest da mort dal medi u dal spital
- cudeschet da famiglia (per maridads)
- passaport (per esters)
- retschavida da scrittiras (per vischins attest persunal, resp. lubientscha da domicil)

Per esters: consulat:

Visita persunala d'in dals proxims parents.

3

Patrun:

tras telefon, telegram u brev express.

Eventualmain institut da sepulturas:

Cunter pajament surpiglian ils instituts da sepultura tut las lavurs ch'èn da far en connex cun ina sepultura (contacts cun uffizis, stamparias, restaurants etc.) Quests instituts èn inditgads en il cudesch da telefon.

Plevon:

Visita persunala. Sch'igl è giavischè, purtar las indicaziuns per in curs da la vita. Questas indicaziuns sa chattan:

Stamparia:

Communitgar il text per l'annunzia da mort.

Gasettas:

Communitgar a las gasettas quotidianas il text per l'annunzia da mort.

Associazziuns, instituziuns:

Las suandantas associazziuns ed instituziuns èn d'infirmar per cass ch'ellas giavischan da publitgar in'atgna annunzia da mort.

Parents, enconuschents
e vischins:

Ina glista d'adressas preparada per la spediziun da las annunzias da mort sa chatta:

Restaurant:

Pustar il past da bara.

Superiur militar:

(be per svizzers cun duvair da far servetsch militar). Trametter l'annunzia da mort. L'adressa sa chatta sin pag. 8 dal cudeschet da servetsch (il medem vala confirm al senn per las personas cun duvair da far servetsch da protecziun civila).

Locatur:

Trametter l'annunzia da mort.

Segiranzas da vita e
d'accidents:

Infurmar immediatamain (guarda 1.3)

1.2 Giavischs concernent la sepultura

- Spezia da sepultura
- Ceremonia en baselgia

- Giavisch spezial
concernent la furma da la
ceremonia

Suenter la sepultura

1.3 Sin tge è da far stim tar cassas e segiranzas (guarda era cifra 2.4)

- a) Tar segiranzas da vita, da risca da malsogna e d'accident è da proceder sequentamain:
- procurar la polissa
 - tge prestaziuns èn segiradas?
 - tge documents dovra l'associaziun per pajar or la prestaziun da segiranza? (guardar las cundiziuns generalas da la segiranza)
 - segiranzas e cassas èn d'infurmar cun brev recumandada, inditgond il numer da la polissa u da commember. L'attest uffizial da mort sto vegnir agiuntà (da survegnir tar l'uffizi da stadi civil)
 - observar ils termins: las segiranzas da vita e d'accidents pretendan da vegnir infurmadas entaifer curt termin en cass da mort tras accident (guarda polissa). Telefonai damai immediatamain a segiranzas d'accident e da vita cun premia augmentada en cass da mort tras accident.
- b) Autras segiranzas sin mes num èn d'examinar sch'ellas fan anc basegn. Associaziuns da segiranzas e la cassa da malsauns èn d'infurmar da mia mort tras brev recumandada. A medem temp vegni communitgà ad ellas sche las segiranzas sajan da mantegnair ubain d'annullar. Sche las premias èn vegnidas pajadas ordavant pon ins eventualmain pretender ch'ellas vegnan restituidas.

Banca / schec postal:

- Tge è da far cun contos da banca e da schec postal?
- Infurmar la banca e l'uffizi da schec postal. L'attest da mort è d'agiuntar.
 - Dumandar tge documents che vegnan pretendids per transferir ils carnets, las aczias nominalas, ils contos etc.
 - Examinar, eventualmain revocar las procuras existentas. Mintga ertavel po revocar da tut temp ina procura en scrit ch'è valaivla ultra la data da la mort.
 - Dumandar il saldo dal di da la mort.
 - Ils servetschs giuridics da las bancas infurman davart las pussaivladads da prender davent ils daners per pajar ils custs en connex cun il cass da mort.

Uffizi dal cudesch funsil
(en cass da possess funsil)

Il possess dals bains funsils vegn transferì immediatamain sin ils ertavels, els pon però disponer d'el pir suenter l'inscripziun en il cudesch funsil. Questa inscripziun vegn fatga a basa d'in attest d'ierta.

7

1.4 Tgi po vegnir consultà
sco cusseglader?

En cass da basegn recumond jau da consultar las suandantas persunas:

Dumondas finanzialas:

Dumondas da segiranzas:

Dumondas d'impostas:
Mantegniment da
schischoms:

Cassa da pensiun /
pajament da la paja suenter
la mort:

Schef dal personal da mes patron u:

Testament:

L'executor da testament che jau hai inditgà u:

Educaziun:

Sco eventual avugà per mes uffants recumond jau:

Dumondas dal dretg d'ierta:

Ulteriuras indicaziuns ed
ulteriurs giavischs persunals:

2. Nua è quai?

2.1 Documents impurtants per la successiun d'ierta

Testament:

Dumandai a Voss cussegliader giuridic (notar, advocat etc.) tge che Vus pudais reglar cun testament. Per esser valivel sto in testament esser scrit dal tut a maun (cun las indicaziuns da lieu, di, mais ed onn e la suttascripziun).

- Il testament anc serrà è d'inoltrar immediatamain a l'uffizi cumpetent (biro da l'uffizi cirquital, da la chanzlia da vischnanca).
- Mes testament è deponì tar:

Contract da successiun
d'ierta:

– Jau hai fatg in contract da successiun d'ierta cun:

– Mes exemplar è deponì tar:

Contract matrimonial:

– Ils _____ hai jau fatg cun mia dunna in contract matrimonial.
Mes exemplar è deponì tar:

Ulteriurs documents:

– (p.ex. donaziuns, ierta retratga anticipadamain etc.)

2.2 Clavs

Las suandantas clavs impur-
tantas na sa chattan betg vi
dal fasch da clavs:

Clav per:

Lieu da deposit:

Tgi ha anc clav?

Clav per:

2.3 Attests impurtants:

Spezia da l'attest:

Lieu da deposit:

Cudeschet da servetsch /
cudeschet da servetsch da
protecziun civila

Formular da naschientscha

Retschavida da scrittiras

Formular da batten

Formular da matrimoni

Cudesch da famiglia nr.
Attests da parents

Attest AVS

Numer AVS

Carta da commember da la
cassa da malsauns

Attest da vehichel ACS/TCS

Auters

2.4. Polissas da segiranza

L'ordinatur da polissas cun tut
mias segiranzas sa chatta:

2.5. Quittanzas e mussaments

Spezia dal mussament

Documents d'impostas

Quittanzas da quints

Cassa da malsauns

Cassa da pensiun

Documents AVS
(per persunas che lavuran
independentamain)

Auters documents

Lieu da deposit:

2.6. Contracts, reglaments

Spezia dal contract

Contract da locaziun

Contract da lavur

Reglaments da la
cassa da pensiun

Auters documents

Lieu da deposit:

2.7. Valurs

Cussegl per ils confamigliars:
Cudeschets da spargn
(contos da spargn)
cudeschet nr.

La davosa decleraziun d'impostas dat ina survesta da las valurs inditgadas.

Banca:

sin il num

lieu da deposit:
tgi ha anc la procura?

*Contos da banca,
conto da schec postal
conto nr.*

*Deposits da banca
chaschas da segirtad, nr.*

*Objects da valor, daner
contant, collecziuns
Spezia*

Banca / posta

sin il num

tgi ha anc la procura?

Banca (sez)

cuntegn dal deposit

tgi ha anc la procura?

Valor

lieu da deposit

Vaglias
(incl. attests da perdita)

Spezia, valor

Proprietad funsilia
Cudesch funsil nr.

2.8. Duvairs

*Duvairs visavi instituziuns
da credit, bancas etc.*

Spezia

a) guarda 2.5 (documents d'imposta)
b) supplementar

Duember

lieu da deposit

Lieu, adressa

Creditur

lieu da deposit

3. Varia

A large rectangular box with a thin black border, containing 18 horizontal lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across most of the width of the box. The bottom right corner of the box is rounded.